TRAD Dual Head Stethoscope

- Duofono TRAD
- Stéthoscope double pavillon TRAD
- Estetoscopio de doble cabeza TRAD
- Estetoscópio de duas cabeças TRAD
- TRAD Dual Stethoskop
- TRAD Duo fonendoszkóp
- Dwugłowicowy stetoskop TRAD
- TRAD Stetoskop med dubbelt huvud
- TRAD στηθοσκόπιο με δύο κεφαλές
- مزدوج الرأس TRAD مسماع

www.gimaItaly.com

GIMA

REF 32565 - 32566 - 32567 - 32568

MD CE

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

GB - Bow adjustment: Position the earbubes so that they are inclined at about 15° and the eartips are in line with the nose bridge, facing forward with respect to you (see illustration). In this way the earbubes will be aligned with the ear canal and you will obtain a clear, sharp sound. Holding the earbubes in front of you with one tube in each hand, open them, separating the tubes and inserting the eartips in your ears. Adjustment of the bow tension: If you feel uncomfortable or performance is poor, adjust the tension of the earbubes. Press the binaural earbubes against each other gently to increase the tension, separate them to reduce it. Attention: an excessive tension could weaken the bow. For best performance, it is important to use eartips of a suitable size for your ears. This is particularly important if you're using soft comfortable eartips.

IT - Regolazione dell'archetto: Posizionate l'archetto in modo che l'inclinazione sia di circa 15° e le olive siano posizionate in linea con il ponte del naso puntando in avanti rispetto a voi (vedi illustrazione). In questo modo l'archetto bi-auricolare sarà allineato al condotto uditivo e otterrete un suono nitido e acuto. Tenendo l'archetto davanti a voi con un'asta in ogni mano, aprite separando le aste e inserite le olive nelle orecchie. Regolazione della tensione dell'archetto: Se non lo sentite comodo o se le prestazioni sono difettose, regolate la tensione dell'archetto. Premete gentilmente le aste dell'archetto bi-auricolare una contro l'altra per aumentare la tensione, separatele per ridurla. Attenzione: una eccessiva tensione potrebbe indebolire l'archetto. Per prestazioni ottimali, è importante usare olive della dimensione più adatta alle vostre orecchie. Questo è particolarmente importante se usate olive morbide confortevoli.

FR - Réglage de l'archet: Positionnez les lyre de manière à ce que l'inclinaison soit d'environ 15° et que les embouts auriculaires soient positionnés en ligne avec le point du nez du patient vers l'avant par rapport à vous (voir illustration). De cette façon la lyre sera alignée avec les conduits auditifs pour un son clair et aigu. En tenant la lyre devant vous avec une tige dans chaque main, ouvrez-la en séparant les tiges et insérez les embouts dans vos oreilles. Réglage de la tension de l'archet: Si vous ne vous sentez pas à l'aise ou que les performances sont mauvaises, réglez la tension de la lyre. Appuyez tout doucement les tiges de l'arc biauriculaire l'une contre l'autre pour augmenter la tension, séparez-les pour la réduire. Attention: une tension excessive pourrait affaiblir l'archet. Pour des performances optimales, il est important d'utiliser des olives de la taille qui convient le mieux à vos oreilles. Ceci est particulièrement important si vous utilisez des olives souples confortables.

ES - Regulación del arco: Coloca el arco de modo que la inclinación sea de aproximadamente 15° y las olivas estén en línea con el puente de la nariz apuntando hacia adelante respecto a ti (véase la ilustración). De este modo el arco binaural estará alineado con los conductos auditivos y obtendrás un sonido nítido y agudo. Mantén sendo el arco delante de ti con una rama en cada mano, ábrelo separando las ramas e introduce las olivas en las orejas. Regulación de la tensión del arco: Si no lo sientes cómodo o ofrece prestaciones con defectuosas, regula la tensión del arco. Presiona delicadamente las ramas del arco binaural una contra la otra para aumentar la tensión, separalas para reducirla. Atención: una excesiva tensión podría debilitar el arco. Para obtener las mejores prestaciones es importante usar olivas con las dimensiones más adecuadas para tus orejas. Esto es particularmente importante si usas olivas blandas adaptables.

PT - Regulação do arco: Posicione o arco de modo que a inclinação seja de cerca de 15° e as olivas estejam posicionadas alinhadas com a ponta do nariz apontando em frente em relação a si (veja a ilustração). Desta forma o arco biauricular será alinhado com os canais auditivos e obterá um som nítido e agudo. Segurando o arco à sua frente com uma haste em cada mão, abra-o separando as hastes e insira as olivas nos ouvidos. Regulação da tensão do arco: Se não se sentir confortável ou se o desempenho for fraco, ajuste a tensão do arco. Pressione suavemente as hastes do arco biauricular uma contra a outra para aumentar a tensão, separe-as para reduzi-la. Atenção: a tensão excessiva poderia enfraquecer o arco. Para um desempenho ideal, é importante usar olivas do tamanho mais adequado aos seus ouvidos. Isto é especialmente importante se usar olivas macias e moldáveis.

DE - Federbügel aller Stellen: Positionieren Sie den Ohrbügel so, dass die Neigung etwa 15° beträgt und die Ohroliven in einer Linie mit dem Nasenrücken nach vorne in Bezug auf sich ausgerichtet sind (siehe Abbildung). Auf diese Weise werden der binaurale Ohrbügel mit dem Gehörgang ausgerichtet und Sie erhalten einen klaren und hohen Ton. Halten Sie den Ohrbügel mit einer Stange in jeder Hand vor sich, öffnen Sie ihn, indem Sie die Stangen trennen, und führen Sie die Ohren in Ihre Ohren ein. Federbügelspannung: Wenn es nicht bequem ist oder weniger effektiv ist, passen Sie die Spannung des Ohrbügels an. Drücken Sie die Stäbe des binauralen Ohrbügels vorsichtig gegeneinander, um die Spannung zu erhöhen, und drücken Sie sie auseinander, um sie zu verringern. Achtung: Eine zu hohe Spannung kann die Doppelbalkenbrille schwächen. Für eine optimale Leistung ist es wichtig, Ohroliven mit der passenden Größe für Ihre Ohren zu verwenden. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie weiche, anpassungsfähige Ohroliven verwenden.

HU - A fülkő beállítása: A fejhallgató úgy helyezze el, hogy a dőlésszöge körülbelül 15° legyen és a fülkő hegyei a homlok felé legyenek az orrhídat(ld. illusztráció). Ennek köszönhetően a fülkő hegyei egyenesen lesznek a hallójáratokkal, és tiszta és éles hangot kap. Tartsa maga előtt a fejhallgatót úgy, hogy egy-egy kezében tartsa egy-egy csövet, nyissa le úgy, hogy szétválasza a csöveket és illesze be a fülkőket a füleibe. A szálkengyel rugó feszültsége: A jobb kényelem vagy a hatékonyabb teljesítmény érdekében igazítsa a fejhallgató szorosságát. A szorosság növeléséhez finoman nyomja a fejhallgató két csövét egymás felé, a csökkentéséhez húzza szét őket. Figyelem: a túlfeszítés a fülkengyel rugó törését okozhatja. Az optimális teljesítmény érdekében fontos, hogy a fülének legmegfelelőbb méretű fülkét használja. Ez különösen fontos, ha puha, illeszthető fülkéket használ.

PL - Ustawienie łuku: Ustawić łuk w taki sposób, aby nachylenie wynosiło około 15°, a oliwki znajdowały się w linii z mostkiem nosa, kierując w przód w stronę twarzy do siebie (patrz ilustracja). W ten sposób słuchawka dwuuszna będzie wyrównana z kanałami słuchowymi i zagwarantuje wyraźny i czysty dźwięk. Trzymając łuk przed sobą, jedną ramę w jednej dłoni, otwierając ją rozdzielając ramiona i włożyć oliwki do uszu. Ustawienie naprężenia łuku: Jeżeli odczuwa się dyskomfort lub w przypadku niesatisfakcjonującego działania, wyregulować naprężenie łuku. Delikatnie dociskać ramiona łuku do siebie aby zwiększyć naprężenie, rozsunąć aby je zmniejszyć. Uwaga: Zbyt duże naprężenie może osłabić łuk. W celu zagwarantowania optymalnego działania należy używać oliwek idealnie pasujących do uszu. Jest to szczególnie ważne w przypadku miękkich, łatwych do zmiany kształtu oliwek.

SE - Bygelinställning: Placera bygeln så att lutningen är cirka 15° och bronolivarna placerasi linje med näsbryggan och peka framåtgenomet dig (se bild). På detta sätt kommer den binaurala bygeln att vara i linje med hörselgången och du får ett tydligt och högljutt ljud. Genom att hålla bygeln framför dig med en stång i varje hand, öppna den genom att separera stängerna och sätt in bronolivarna i öronen. Justering av bygelspänningen: Om du inte känner dig bekväm eller om prestandan är dålig justera stångarnas spänning. Tryck försiktigt den binaurala bygelns stänger mot varandra för att öka spänningen, separera dem för att minska den. Observera: en överdriven spänning kan försvaga bygeln. För optimal prestanda är det viktigt att använda bronolivar i det storlek som bäst passar dina öron. Detta är särskilt viktigt om du använder mjuka bronolivar som är anpassningsbara.

GR - Ρύθμιση του ανάβλιου: Τοποθετήστε τα ανάβλια ώστε να είναι κλίσης περίπου 15° κομμένα και σε ύψος των αυτιών και με βλέποντας προς τα εμπρός σε σας (δείτε εικόνα). Με αυτόν τον τρόπο τα ανάβλια θα ευθυγραμμιστούν με τα αυτιά σας και θα λάβετε καθαρό και ευκρινές ήχο. Κρατώντας το ανάβλιο μπροστά σας και με τα δύο χέρια σας, ανοίξτε το χωρίζοντας τους δύο σωλήνες και εισάγετε τα ακουστικά στα αυτιά σας. Ρύθμιση της τάσης του ανάβλιου: Αν δεν νιώθετε άνετα ή αν η απόδοση είναι χαμηλή, ρυθμίστε την τάση του ανάβλιου. Πατήστε ελαφρώς τους σωλήνες του ανάβλιου μεταξύ τους για να αυξήσετε την τάση, χωρίστε τους για να τη μειώσετε. Προσοχή: η υπερβολική τάση μπορεί να εξασθενήσει την τάση του ανάβλιου. Για τη βέλτιστη απόδοση, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ακουστικά μεγέθους κατάλληλο για τα αυτιά σας. Αυτό είναι ιδιαίτερο σημαντικό εάν χρησιμοποιείτε μαλακά, προσαρμόσιμα ακουστικά.

SA - ضبط قوس السماعة: ضع أذني السماعة بحيث يكون زاوية ميلانها حوالي 15 درجة تقريبا وبمحاذاة الأنف في وضعية تتجاه إلى الأمام مع الترتيب مع الأنف (انظر الشكل). إن الشكل التالي سيجعل بهذه الطريقة سيكون أذنيك السماعة في حالة المحاذاة الصحيحة في الأذن وستحصل على صوت صاف وواضح و حاد. الإمساك بالقوس أمامك مع كل يد، افتح بفصل الأنابيب وإدخال أذنيك في السماعة. ضبط شد القوس: إذا كان الشخص غير مريح أو الأداء منخفض، اضبط شد أذنيك السماعة. اضغط بلطف على أذني السماعة ثنائية الأذن ضد بعضها البعض لزيادة الشد، افصلهما لتقليله. تنبيه: الشد المفرط يمكن أن يضعف القوس. لأفضل أداء، من المهم استخدام أذنيك السماعة بالحجم المناسب لأذنيك. هذا مهم بشكل خاص إذا كنت تستخدم سماعتي أذن ناعمتين وقابلتين للتشكيل.

FR - Pour obtenir des informations sur le produit, veuillez vous rendre à l'adresse suivante: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ ou numérisez le code de réponse rapide.

DE - Für Produktinformationen besuchen Sie bitte: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ oder scannen Sie den Schnellantwortcode.

PT - Para obter mais informações sobre o produto, visite: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ ou digitalize o código de resposta rápida.

NL - Voor meer informatie over het product, ga naar: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ of scan de Quick Response code.

SE - Ytterligare information om produkten: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ eller skanna snabbsvarskoden.

GR - Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, μεταβείτε στη διεύθυνση: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ ή σαρώστε τον κωδικό γρήγορης απόκρισης.

SA - للحصول على مزيد من المعلومات حول المنتج، يرجى زيارة: www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/ أو امسح رمز الاستجابة السريعة.

CS REP
Medicom s.r.o. Hlavní 31
CZ-190 00 Praha 9
Czech Republic

UK REP
Medicom Ltd. 3 Wheatlands Road,
London, SE 24 0JU, England
United Kingdom

SE - Ritmedicinskt information se manualen.
Gima's webbsida och angivet produktnummer
SOMLIGA PRODUKTER KAN INTE SÄLJAS I GR - TO
ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΟΡΙΣΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
ΤΗΣ Gima Α.Ε. ΑΝΑΠΟΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΜΔΕ ΠΟΥ
ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ

SA - تعليمات الاستخدام موجودة في الدليل
موقع Gima وبالرقم المنتج المذكور
بعض المنتجات لا يمكن بيعها في اليونان

LOT
Medical device
Dispositivo medico
Sterile EO
Dispositivo médico

TRAD Dual Head Stethoscope-Duofono TRAD
32565 black/nero
32566 red/rosso
32567 blue/blu
32568 dark green/verde scuro
www.gimaitaly.com/it/prodotti/trad-dual-head-stethoscope-duofono-trad/
5 000 52 - Rev. 10 - 10/25
Size: (W) 9.242 cm

TRAD Dual Head Stethoscope

- Duofono TRAD
- Stéthoscope double pavillon TRAD
- Estetoscopio de doble cabeza TRAD
- Estetoscópio de duas cabeças TRAD
- TRAD Dual Stethoskop
- TRAD Duo fonendoszkóp
- Dwugłowicowy stetoskop TRAD
- TRAD Stetoskop med dubbelt huvud
- TRAD στηθοσκόπιο με δύο κεφαλές
- مسماع TRAD مزدوج الرأس

www.gimaitaly.com

GIMA

REF 32565 - 32566 - 32567 - 32568

MD CE

Gima S.p.A. - Via Marconi 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

TRAD Dual Head Stethoscope - Duofono TRAD
32565 black/navy — 32567 blue/blu
32566 red/rosso — 32568 dark green/verde scuro
5 000 52 - Rev.10 - 10/25
Size: (W) 12.292 cm

Made in China / Hergestellt in China
Lot/Charge
Manufacturer / Fabricant
M.D. Power Ltd. 2010 North Road, Lewes, UK, BN7 3QB, England
Distributor / Importeur
Gima S.p.A. - Via Marconi 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Made in Italy
Made in Italy
Made in